

# SAINT HEDWIG PARISH

## PARAFIA ŚW. JADWIGI



872 Brunswick Ave., Trenton, N.J. 08638  
Rectory – 609-396-9068 - Plebania

**Rev. Can. Dr. Jacek W. Labinski**  
**Pastor - Proboszcz**

Deacon: - Diakon  
Barry J. Zadworny (Retired)

### MASS SCHEDULE:

Saturday 5 P.M.  
Sunday 8 A.M. (Polish), 9:30 A.M., 11 A.M. (Polish)  
Daily 8 A.M. (Monday and Friday) in Chapel  
Wed. 7 P.M. (Polish) In Chapel with Novena  
Holy Days 8 A.M. (English-Chapel)  
and 7 P.M. (Polish-Church)

### RELIGIOUS EDUCATION:

Mr. Walter Czajkowski  
Tue or Wed Eve. 5:00 P.M. to 6:30 P.M.  
Tel.: 609-533-3408  
Email: sthedwigccd@gmail.com

**SACRAMENT OF BAPTISM:** Every Saturday and Sunday. Parents should make arrangements in advance by calling the Rectory. Baptism instructions for parents and godparents the second Thursday night of each month at 7 P.M. in the Convent.

**ANNOINTING OF THE SICK:** Please call the Rectory if someone is gravely ill and would like to receive the sacrament of the sick or in the case of an emergency call day or night.

**VISITATION THE SICK:** Father & Extraordinary Ministers of Holy Communion visit the sick of our Parish Family every First Friday.

**SACRAMENT OF RECONCILIATION:** Every Saturday at 4:30 P.M.

**SACRAMENT OF MARRIAGE:** Couples planning to be married, please contact the Pastor or one of our Deacons one year before the marriage date in accord with a Common policy of the Diocese of Trenton.

### PARISH OFFICE:

Monday, Tuesday, Thursday: 9 A.M. – 12 P.M.  
1 P.M. – 4 P.M.

**WEDNESDAY AND FRIDAY - CLOSED**

**PARISH REGISTRATION:** To register, change address or moving out of the Parish please call the Rectory.

**Website:** [www.sainthedwigparish.com](http://www.sainthedwigparish.com)

### MSZE ŚWIĘTE:

Sobota 5 P.M.  
Niedziela 8 A.M. (po polsku), 9:30 A.M. i 11 A.M. (po polsku)  
Dni powszednie 8 A.M. (poniedziałek i piątek) w kaplicy  
Środa 7 P.M. po polsku z Nowenną do MBożej  
Święta obowiązkowe 8 A.M. w kaplicy i 7 P.M. po polsku w kościele

### NAUKA RELIGII:

Mr. Walter Czajkowski  
Nauka dla dzieci w każdy wtorek lub środę od 5:00 P.M. do 6:30 P.M. Telefon: 609-533-3408 Email: sthedwigccd@gmail.com

**SAKRAMENT CHRZTU ŚW:** W każdą sobotę i niedzielę. Prosimy o zgłoszenie planowanego chrztu w biurze parafialnym parę tygodni przed wybraną datą. Spotkanie przed chrztem w drugi czwartek miesiąca o 7 P.M. w konwencie.

**NAMASZCZENIE CHORYCH:** Prosimy o zgłaszanie w biurze ciężko chorych chcących przyjąć sakrament namaszczenia lub dzwonić w razie nagłego przypadku o każdej porze dnia i nocy.

**ODWIEDZINY CHORYCH:** Ksiądz i szafarze Komunii św. odwiedzają chorych w każdy pierwszy piątek miesiąca.

**SAKRAMENT POJEDNANIA:** Spowiedź św. w każdą sobotę w kościele od godz. 4:30 PM

**SAKRAMENT MAŁŻEŃSTWA:** Zgodnie z prawem obowiązującym w naszej diecezji, wszystkich pragnących zawrzeć sakramentalny związek małżeński prosimy o zgłoszenie się do biura parafialnego na rok przed planowaną datą ślubu.

**BIURO PARAFIALNE:** Biuro parafialne czynne w poniedziałek, wtorek i czwartek od godz. 9 A.M. – 12 P.M. i 13 P.M. – 16 P.M. Przerwa na lunch 12 P.M. – 13 P.M.

**W ŚRODĘ I PIĄTEK - BIURO PARAFIALNE JEST NIECZYNNE.**

**REJESTRACJA DO PARAFII:** Wszystkich uczęszczających do naszego Kościoła prosimy o zarejestrowanie się w biurze parafialnym. Jest to szczególnie przydatne dla wszystkich rozliczających się z podatku, jako że na końcu roku można otrzymać z Parafii zaświadczenie o wysokości złożonej ofiary w ciągu roku, którą można odpisać od podatku.

**STRONA INTERNETOWA:** Naszą Parafię można znaleźć na stronie Internetu pod adresem: [www.sainthedwigparish.com](http://www.sainthedwigparish.com).

## MASS INTENTIONS

**MONDAY - PONIEDZIAŁEK, June 29, 2026**

*Solemnity of Sts. Peter and Paul*

8:00 a.m. † Julian Wszolek

**WEDNESDAY - ŚRODA, July 1, 2026**

7:00 p.m. † Przemysław Mondrzik

**FRIDAY - PIĄTEK, July 3, 2026**

8:00 a.m. † Włodzimierz Zaleski

**SATURDAY – SOBOTA, July 4, 2026**

5:00 p.m. For Living and Deceased Parishioners of  
Saint Hedwig Parish

† Jan Czerwiński  
by daughter Anna and Family  
† Anna Kobos  
by Ewa Doroba  
† Helen Kwacz  
by Chris and Bill Muszynski  
† Bartholomew Lipinski  
by Chris and Bill Muszynski  
† Ann Mero  
by Guzikowski Family

### Sanctuary Candle in Church

In Memory of † Przemysław Mondrzik

### Sanctuary Candle in Chapel

In Memory of † Włodzimierz Zaleski

Please pray for the deceased: **Polecamy  
Miłosierdziu Bożemu dusze zmarłych:  
Włodzimierz Zaleski, Jan Czerwiński, i Grażyna  
Nowik**

### Pray for our Sick:

*George Fuzes*

Please call the parish office to add a name to the  
prayer list.

## MASS INTENTIONS

**SUNDAY - NIEDZIELA, July 5, 2026**

*XIII Sunday in Ordinary Time | XIII Niedziela Zwykła*

8:00 a.m. O zdrowie i błog. Boże dla Janiny  
Czerwińskiej  
od córki

† Joseph Bock  
od żony i syna  
† Bronisława i Julian Czerwiński  
od wnuczki  
† Jan Czerwiński  
od żony Janiny  
† Jerzy Kania  
od rodziny  
† Elżbieta i Edward Kieruczenko  
od rodziny  
† Ryszard Nieczyפורowski  
od Teresy Piekło  
† Sebastian Siwik  
od rodziców  
† Celina Słaba  
od męża  
† Henryk Słaby i Zdzisław Słaby  
od brata  
† Mieczysław Szymański  
od rodziny  
† Leokadia, Stefan i Józef Truskowscy  
od syna z rodziną  
† Helena i Władysław Woliński  
od corki  
† Leszek Zabłocki  
od Barbary  
† Włodzimierz Zaleski  
od Teresy z rodziną

## Weekly Collections

**June 20 and 21, 2026**

<b>Weekly Collection</b>	<b>\$4,172</b>
<b>Maintenance</b>	<b>\$1,577</b>
<b>Air Conditioning</b>	<b>\$1,076</b>

## MASS INTENTIONS

**SUNDAY - NIEDZIELA, July 5, 2026**

*XIII Sunday in Ordinary Time | XIII Niedziela Zwykła*

- 9:30 a.m. † Anthony Strzycharz  
by Strzycharz Family  
† Stefania Chmara  
by Mark Staniec and Monica Wollert  
† Anna Kobos  
by Lucy and Danny Glitz and Family
- 11:00 a.m. † Waław Bragiel  
od Witolda i Brigidy Janiga  
† Bogdan, Lucyna i Mirosław Dziewiecki  
† Marcjanna, Walenty, Czesław, Czesława,  
i Jerzy Kania  
od rodziny  
† Przemysław Mondrzik  
od żony i dzieci  
† Ryszard Nieczyporowski  
od żony i dzieci  
† Zofia i Michał Pitera  
od córki z rodziną  
† Genowefa, Bolesław, i Józef Surowaniec  
od córki  
† Krystyna Wasilewski  
od Marii Kołodziej  
† Halina Wojewoda  
od córki  
† Adam i Mieczysław Zawadzki  
od Teresy Piekło  
† Genowefa i Ignacy Zawalich  
od rodziny  
† Robert Zawalich  
od rodziców i brata z rodziną

### **XIII NIEDZIELA ZWYKŁA** –

**Mt 10:37-42:** *Jezus powiedział do swoich Apostołów: Kto kocha ojca lub matkę bardziej niż Mnie, nie jest Mnie godzien. I kto kocha syna lub córkę bardziej niż Mnie, nie jest Mnie godzien. Kto nie bierze swego krzyża, a idzie za Mną, nie jest Mnie godzien. Kto chce znaleźć swe życie, straci je. a kto straci swe życie z mego powodu, znajdzie je. Kto was przyjmuje, Mnie przyjmuje; a kto Mnie przyjmuje, przyjmuje Tego, który Mnie posłał. Kto przyjmuje proroka, jako proroka, nagrodę proroka*

*otrzyma. Kto przyjmuje sprawiedliwego, jako sprawiedliwego, nagrodę sprawiedliwego otrzyma. Kto poda kubek świeżej wody do picia jednemu z tych najmniejszych, dlatego że jest uczniem, zaprawdę powiadam wam, nie utraci swojej nagrody».*

Moc i skuteczność słowa Bożego są głównym tematem dzisiejszej liturgii. "Podobnie jak ulewa i śnieg spadają z nieba i tam nie powracają, dopóki nie nawodnią ziemi, nie użyźnią jej i nie zapewnią urodzaju... — mówi Pan — tak słowo, które wychodzi z ust moich: nie wraca do Mnie bezowocne, zanim wpierw nie dokona tego, co chciałem". Słowo Boże sprawia zawsze to, co wyraża: wystarczyło jedno „*fiat* — niech się stanie”, by powołać z nicości cały wszechświat i dać życie wszystkim stworzeniom. Kiedy człowiek, zamiast odpowiedzieć z miłością na słowo stwórcze, zbuntował się, wtedy inne słowo, obietnica Zbawiciela, powtarzane w ciągu wieków w najrozmaitszy sposób, zapewniło mu zbawienie i skierowało do Boga. Kiedy nadeszła pełnia czasów, Bóg nie posyłał już do ludzi prostych słów, lecz swoje Słowo przedwieczne. Słowo przyjęło naturę ludzką, stało się ciałem, zostało nazwane Jezusem Chrystusem i. przyszło zasiać w sercu ludzi słowo Boże. To jest właśnie temat przypowieści o siewcy, którą czytamy w dzisiejszej Ewangelii. „Siewcą, który wyszedł siał”, jest właśnie Jezus, a ziarnem, które sieje, „jest słowo Boże”, jakże On — Słowo nie stworzone — posiada w samym sobie i przekazuje ludziom w języku ludzkim. Słowo Jego zatem ma moc i skuteczność boską, jest najbardziej płodnym ziarnem zdolnym wydać zbawienie, świętość, życie wieczne. A jednak — głosi przypowieść — to samo ziarno w jednej ziemi wydaje obfite owoce, a w innych zgoła nic. Na tym polega

tajemnica wolności człowieka wobec darów Boga. Jezus wszędzie się służy: nie odmawia go nawet grzesznikom zatwardziałym, ludziom powierzchownym i roztargnionym, oddającym się całkowicie przyjemnościom lub zajmującym się tylko doczesnymi sprawami, ludziom przyrównanym w przypowieści do drogi wydeptanej, do gruntu kamienistego lub ciernistego. Oto wielkie miłosierdzie Pana! W porządku duchowym, istotnie, nawet „kamienie mogą się zmienić i stać się ziemią urodzajną, a wydeptana droga może przestać być deptaną i otwartą dla wszystkich przechodniów, przemieniając się w urodzajne pole. Nawet ciernie mogą zniknąć, by pozwolić rosnąć i owocować z całą swobodą posianemu ziarnu”. Jeśli taka przemiana nie dokona się we wszystkich, „wina nie będzie siewcy, lecz tych, którzy nie chcieli zmienić życia” (św. Jan Chryzostom). Straszliwa rzecz, lecz prawdziwa: człowiek może zamknąć się na słowo Boga, odrzucić je, a więc sam z siebie uczynić je nieskutecznym. Wówczas słowo obróci gdzie indziej swoją płodność, powodując nadzwyczajną obfitość owoców zrodzonych „w ziemi dobrej”, czyli w tym, kto „słucha słowa i rozumie je”, a w końcu wykonuje. Również w nich owoc nie będzie jednaki, lecz proporcjonalny do usposobienia każdego: „jeden stokrotny, drugi sześćdziesięciokrotny, inny trzydziestokrotny”. Dlatego Jezus, zanim wyjaśnił przypowieść, przypomniał uczniom to, co powiedział Izajasz swoim współczesnym: „stwardniało serce tego ludu, ich uszy stępiały i oczy swe zamknęły, żeby... swym sercem nie rozumieli i nie awrócili się, abym ich uzdrowił” (tamże 15). Jest więc nad czym zastanawiać się i prosić, aby łaska Boża zachowała wierzących od takiej zatwardziałości. Ale też na pewno

człowiek słuchający z dobrą wolą słowa Bożego, osiągnie zeń owoc i będzie zażywał szczęśliwości zapowiedzianej przez Pana: „Szczęśliwe oczy wasze, że widzą, i uszy wasze, że słyszą”.

## **OGŁOSZENIA DUSZPASTERSKIE**

Pamiętajmy o właściwym wykorzystaniu podarowanego nam czasu wakacji. To nie jest czas wolny od przykazań Bożych i kościelnych. Niech sprzyja pogłębieniu naszych relacji z Panem Bogiem, umocnieniu wiary, nawróceniu. Temu właśnie służy każda niedzielna Eucharystia. Nie rezygnujmy z tego najcenniejszego spotkania z Panem Jezusem, tak łatwo tłumacząc to wakacjami, oddaleniem od świątyni. Wierzyć w Chrystusa – to znaczy być Jego świadkiem wobec bliźnich i świata. Obliguje nas do tego sam Zbawiciel: „Idźcie i głoscie”!

W poniedziałek, 29 czerwca obchodzimy uroczystość św. Apostołów Piotra i Pawła. Są oni dwoma wielkimi filarami, na których wsparty jest Kościół rzymski. Tradycja głosi, że ponieśli śmierć męczeńską tego samego dnia. Ich wstawiennictwu będziemy polecać Bożej opiece wszystkich wierzących, zwłaszcza pasterzy Chrystusowej owczarni. Swoimi modlitwami obejmijmy również obecnego papieża Leona – Piotra naszych czasów.

W naszych modlitwach pamiętajmy o tych z naszych rodzin i z naszej wspólnoty parafialnej, którzy wyjechali do Polski i inne zakątki świata, zwłaszcza o dzieciach i młodzieży. Niech po dobrym wypoczynku i bez uszczerbku na duchu szczęśliwie powrócą do domu.

W piątek, 3 lipca, obchodzimy święto Świętego Tomasza, który pokonał niemoc własnej wiary i - jak głosi tradycja - zaniósł naukę Chrystusa aż do Indii, gdzie zginął śmiercią męczeńską.

### **W tym tygodniu patronuje nam:**

3 VII – św. Tomasz Apostoł (†67), należał do grona Dwunastu powołanych przez Pana Jezusa, zaniósł Ewangelię aż do Indii i tam poniósł śmierć męczeńską

Dear Parishioners,

I have entered into an agreement with The Church Budget Envelope Company to provide your church envelopes beginning in September. You will receive envelopes from the current company up until the end of August.

I heard your concerns and I too was disappointed with the current company's continuous production problems. It is my sincere hope that going forward the Parish will have excellent customer service from the new company. I thank you for your continued generosity, patience, and understanding.

Yours in Christ,  
Father Jacek



### XXII ANNUAL WALKING PILGRIMAGE

Once again the parish will have their Annual Walking Pilgrimage from St. Hedwig to the American Czestochowa in Doylestown, Pennsylvania the weekend of August 8 and 9, 2026. All parishioners are invited to participate in this spiritual journey. For further information please call Agnieszka Chojnowska at 609.356.9381.

XXII Piesza Pielgrzymka z Trenton do Amerykańskiej Czestochowy odbędzie się w dniach 8-9 sierpnia 2026. Więcej informacji na stronie pielgrzymki [www.pielgrzymkaztrenton.com](http://www.pielgrzymkaztrenton.com) Telefon 609.356.9381.

#### Your Attention Please

It would be appreciated if the family of the late Charles and Joyce Palumbo contact the Parish Secretary.

**Question of the Week: What metaphorical "cup of cold water," some simple thing I can do for someone, will I do this week and for whom?**

Drodzy Parafianie,

Podpisałem umowę z firmą The Church Budget Envelope Company na dostarczanie kopert parafialnych, począwszy od września. Koperty od dotychczasowego dostawcy będą Państwo otrzymywać do końca sierpnia. Wysłuchałem Państwa uwag i sam również byłem rozczarowany ciągłymi problemami produkcyjnymi obecnej firmy. Mam nadzieję, że w przyszłości Parafia będzie mogła liczyć na doskonałą obsługę ze strony nowego dostawcy. Dziękuję Państwu za nieustanną hojność, cierpliwość i wyrozumiałość.

W Chrystusie,  
Ks. Jacek

### *Solemnity of Saints Peter and Paul, Apostles Fathers of the Roman Church*

"The Church can testify that God's grace was not ineffective in Paul, or in Peter. Let us ask their intercession that we, too, may be fruitful, faithful coworkers in the vineyard of the Lord."

#### **Religious Education 2026-2027**

**The LAST day to register your child for religion education classes will be Sunday, July 26, between 10:30 and 12:00 in the convent. Once the classes begin in September, you will not be able to register your child.**


#### **Edukacja Religijna 2026-2027**

**Ostatnim dniem zapisów dzieci na zajęcia z religii będzie niedziela, 26 lipca; zapisy będą przyjmowane w godzinach od 10:30 do 12:00 w budynku klasztornym. Po rozpoczęciu zajęć we wrześniu zapisanie dziecka nie będzie już możliwe.**


#### **Saint Hedwig Knights of Columbus 7244 Fundraiser**

The Knights are sponsoring trips to Resorts Casino in Atlantic City on July 27, August 31, September 28, and October 26, 2026. \$40 per person. For more information on incentives or to purchase tickets please contact Grand Knight Walter Czajkowski at (609) 533-3408.


**SELLING, BUYING, RENTING?**







Steve Dziegielewski  
Broker/ Owner  
(609)477-3940



1618 Brunswick Ave. Lawrence, NJ 08648  
(609)777-5566 • info@aryarealtors.com  
Licensed in New Jersey & Pennsylvania



Betty Dziegielewski  
Broker Associate  
(732)580-6615

**Welcome to Our Church!**



**ROOFING & CHIMNEY**

**REPAIRS**

MASONRY • DECK • STEPS • GUTTERS

**We Find & Fix Leaks!**



**ROYAL PRO CONSTRUCTION**

**Call ERIC the Owner.**

**\$1500 OFF**  
Any New Roof, Chimney, Deck Replacement

**20% OFF**  
Any Roof, Chimney, Gutters, Masonry, Deck, Steps • Repairs  
**SENIORS • VETERANS**

**732-589-9967**

[www.royalproconstructionnj.com](http://www.royalproconstructionnj.com)

Family Owned/Operated Lic. #13VH0934200 Bonded & Insured 20+ Years  
Serving All of New Jersey and Bucks County, PA



**Poulson & Van Hise Funeral Directors**

Joseph C. Parell, III, C.F.S.P.  
Owner/Manager • NJ Lic. #3529

Scott C. Larkin, Director • NJ Lic. 4447

Joseph C. Parell, IV, Director • NJ Lic. 5340

650 Lawrence Rd., Rt. 206, Lawrenceville, NJ  
609-396-8168 • [www.poulsonvanhise.com](http://www.poulsonvanhise.com)  
poulsonvanhise@aol.com

**POLISH & SLAVIC FEDERAL CREDIT UNION**

**UNIA KREDYTOWA TO WIĘCEJ NIŻ BANK!**

Służymy Polonii oferując szeroki zakres usług finansowych: konta oszczędnościowe i czekowe, karty kredytowe i debetowe VISA®, kredyty hipoteczne, pożyczki personalne oraz pełny serwis bankowości Internetowej i mobilnej. Dla przedsiębiorców oferujemy kredyty biznesowe i konta bez opłat. Otwórz konto przez internet na stronie [www.NaszaUnia.com](http://www.NaszaUnia.com) lub odwiedź nasz oddział w Trenton (1110 N. Olden Ave., Trenton, NJ 08638, tel. 609.278.9580).

**1.855.PSFCU.4U** [www.NaszaUnia.com](http://www.NaszaUnia.com)

We Have Reached **112,000** Members!



Thank You For Your Trust And Loyalty!



**ROBERT WISNIEWSKI P.C.**  
Attorneys at Law

Take Back What Is Rightfully Yours!

- Discrimination
- Unpaid Wages
- Unpaid Overtime
- Prevailing Wages
- Tip Violations
- Wrongful Termination
- Employer Retaliation

Free Consultation  
Call: 1-866-275-1744  
[www.rwapc.com](http://www.rwapc.com)

**HAVEN HAIR CO.**

Kasia Albertson  
Owner / Master Stylist  
Certified Blending & Color Specialist  
(609) 968-3571  
2452 Kuser Road  
Hamilton Township, NJ

Follow @haven.hairco



**SUPPORTING LOCAL BUSINESSES**



**Parkway Auto Body**



Collision Experts  
9 Chelsea Ave Ewing NJ  
(609)882-1144

[www.ParkwayAutoBodyinc.Com](http://www.ParkwayAutoBodyinc.Com)

**Finding FABER**

check out the latest offerings by your bulletin sponsors by downloading our free app



Available on Google Play and App Store

**catholicmatch®**

New Jersey

[CatholicMatch.com/dateNJ](http://CatholicMatch.com/dateNJ)



**MORGAN WATERPROOFING**

Family Owned and Operated for Over 4 Decades

**French Drains  
Foundation Repair  
Mold Remediation**

All Work Guaranteed Fully Licensed & Insured

**877-401-4777**  
[www.morganwaterproofing.com](http://www.morganwaterproofing.com)

**Mallory's Army Foundation**

United Together In The Fight Against Bullying...  
Don't Just Teach Kindness...  
BE KINDNESS!

[www.MallorysArmy.com](http://www.MallorysArmy.com)  
(973) 440-8657  
info@mallorysarmy.org

It's easy to join our mailing list! Just send your email address by text message:  
Text MALLORYSARMY to 22828 to get started.

Message and data rates may apply.



**American Red Cross**

Someone Needs You!

**VOLUNTEER**  
and make a difference.

INCREASE YOUR VISIBILITY IN THE COMMUNITY  
Place Your Ad Here to Support Our Parish!

**CONTACT ME Jackie Manning**

[jmanning@jppc.net](mailto:jmanning@jppc.net) | (913) 744-6337